

# Guida all'utilizzo dell'apparecchio acustico retroauricolare sound XC Pro R312

**EXCITE Pro** by HANSATON



## Grazie

---

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Questa guida per l'utente si applica ai seguenti modelli:

Anno di introduzione: 2020

---

sound XC Pro 9-R312

sound XC Pro 7-R312

sound XC Pro 5-R312

sound XC Pro 3-R312

## Il vostro apparecchio acustico

---

Audioprotesista: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Modello: \_\_\_\_\_

Numero di serie: \_\_\_\_\_

Dimensione batteria: 312

Garanzia: \_\_\_\_\_

Usare il programma 1 per: \_\_\_\_\_

Usare il programma 2 per: \_\_\_\_\_

Usare il programma 3 per: \_\_\_\_\_

Usare il programma 4 per: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

## Guida rapida

---

### Acceso/Spento

---



### Avviso batteria scarica

---



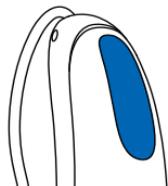
### Dimensione batteria

---



### Pulsante multifunzione

---



## Indice

---

Caratteristiche dell'apparecchio acustico .....	2
Avvertenze .....	4
Mascheratore di acufeni .....	12
Applicazione dell'apparecchio acustico .....	15
Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico .....	17
Informazioni sulla batteria .....	18
Istruzioni per l'uso .....	21
Abbinamento del telefono cellulare agli apparecchi acustici .....	24
Chiamate con un telefono cellulare .....	26
Uso del telefono cellulare con gli apparecchi acustici .....	27
Come regolare il bilanciamento del volume tra le chiamate telefoniche e l'ambiente .....	29
TV Connector .....	30
Mascheratore di acufeni .....	31
Modalità aereo .....	32
Panoramica della connettività .....	34
Cura del vostro apparecchio acustico .....	35
Accessori .....	39
Guida alla risoluzione dei problemi .....	41
Informazioni e spiegazione dei simboli .....	46
Informazioni sulla conformità .....	49
La vostra opinione è importante .....	53
Note aggiuntive .....	54

## Caratteristiche dell'apparecchio acustico

- 1 Filo elettrico - collega il ricevitore agli apparecchi acustici
- 2 Microfoni - il suono entra negli apparecchi acustici attraverso i microfoni
- 3 Pulsante multifunzione - consente di alternare programmi di ascolto, cambiare il livello del volume e accettare o rifiutare chiamate ricevute su telefoni cellulari in base al proprio adattamento personalizzato
- 4 Sportellino pila (accensione e spegnimento) - chiudere lo sportellino per accendere l'apparecchio acustico, aprirlo parzialmente per spegnerlo. L'apertura completa del vano vi permette di sostituire la batteria
- 5 Cupoletta - mantiene il ricevitore in posizione nel condotto uditivo
- 6 Tool di ritenzione - evita che la cupoletta e il ricevitore fuoriescano dal condotto uditivo
- 7 Ricevitore - amplifica il suono e lo invia direttamente nel condotto uditivo
- 8 Auricolari personalizzati - consentono di mantenere gli apparecchi acustici in posizione

## Apparecchi acustici retroauricolari sound XC Pro R312



## Avvertenze

---

- ⚠ Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive. Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.
- ⚠ Gli apparecchi acustici devono essere utilizzati solo seguendo le istruzioni fornite dall'audioprotesista.
- ⚠ Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non evitano né migliorano il deterioramento uditivo dovuto a condizioni organiche.
- ⚠ Non usare l'apparecchio acustico in aree a rischio di esplosione.
- ⚠ Le reazioni allergiche agli apparecchi acustici sono rare. Tuttavia, se si avverte una sensazione di prurito, rossore, indolenzimento, infiammazione o bruciore dentro o intorno all'orecchio, informare l'audioprotesista e consultare un medico.

- ⚠ Nel caso improbabile in cui alcune parti rimangano nel condotto uditivo dopo la rimozione degli apparecchi acustici, consultare immediatamente un medico.
- ⚠ Le seguenti istruzioni sono applicabili solo a persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad es., pacemaker, defibrillatori e così via):
  - Mantenere gli apparecchi acustici wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.
  - Se si verificano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Tenere presente che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector aeroportuali e così via.
- ⚠ Esami medici o dentistici speciali che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono influire negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla stanza/area dell'esame prima di sottoporsi a quest'ultimo:
  - Esame medico o dentistico con radiografie (anche scansione TC).

- Esami medici con scansioni RM/RMN, che generano campi magnetici.
- Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici per passare attraverso porte di sicurezza (ad es. negli aeroporti). In questi casi, i raggi X vengono utilizzati in dosi molto basse che non influiscono sul funzionamento degli apparecchi acustici.

⚠ Prestate particolare attenzione quando indossate gli apparecchi acustici con livelli di pressione audio superiori a 132 decibel. Potreste correre il rischio di compromettere la vostra capacità uditiva residua. Rivolgersi a un audioprotesista per garantire che l'uscita massima degli apparecchi acustici sia adatta alle proprie particolari condizioni uditive.

⚠ Gli apparecchi acustici funzionano nell'intervallo di frequenza di 2,4 GHz–2,48 GHz. Verificare se l'operatore di volo richiede l'impostazione dei dispositivi in modalità aereo durante il volo.

#### Avvertenze relative alla batteria

⚠ Non lasciate l'apparecchio acustico o le batterie alla portata di bambini e animali. Non mettete mai in bocca l'apparecchio acustico o la batteria. In caso di ingestione dell'apparecchio acustico o della batteria, consultate immediatamente un medico.

#### Nota per l'audioprotesista

⚠ Non applicare mai le cupole su clienti con timpani perforati, cavità dell'orecchio aperte o condotti uditivi alterati chirurgicamente. In tali casi si consiglia l'utilizzo di auricolari personalizzati.

## Precauzioni

- ① L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte della riabilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale.
- ① Nella maggior parte dei casi, l'uso saltuario dell'apparecchio acustico non offre vantaggi ottimali. Una volta abituati all'apparecchio acustico, è consigliabile indossarlo ogni giorno e nell'arco dell'intera giornata.
- ① Il vostro apparecchio acustico utilizza i componenti più moderni per fornire la migliore qualità sonora in qualsiasi situazione d'ascolto. Tuttavia, alcuni dispositivi di comunicazione come i telefoni cellulari possono creare interferenze (ronzii) negli apparecchi acustici. In caso di interferenze provenienti da un telefono cellulare vicino a voi, potete ridurre l'interferenza in diversi modi. Cambiate il programma dell'apparecchio acustico, girate il capo in un'altra direzione o individuate il telefono cellulare e allontanatevi da esso.

- ① Proteggere gli apparecchi acustici dal calore (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare gli apparecchi acustici (vi è un rischio di incendio o esplosione). Rivolgersi al proprio audioprotesista per conoscere i metodi di asciugatura appropriati.
- ① La cupoletta deve essere sostituita ogni tre mesi o non appena diventa rigida o fragile. Questo serve per evitare che la cupoletta si stacchi dal beccuccio del tubicino durante l'inserimento nel o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non far cadere gli apparecchi acustici. Le cadute su una superficie dura possono danneggiare gli apparecchi acustici.

## Codice di identificazione

Il numero di serie e l'anno di produzione sono indicati sotto la marcatura colorata degli apparecchi acustici.

## Valutazione della compatibilità con telefoni cellulari

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii nell'apparecchio acustico durante l'uso del telefono cellulare, indicanti che il telefono cellulare e gli apparecchi acustici potrebbero essere incompatibili. Secondo lo standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di un particolare apparecchio acustico e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con l'emissione nominale del telefono cellulare. Ad esempio, sommando la classe 4 di un apparecchio acustico (M<sub>4</sub>) con la classe 3 di un telefono (M<sub>3</sub>) si ottiene una classe combinata pari a 7. Qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale", mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti".

L'immunità di questi apparecchi acustici non è inferiore a M<sub>4</sub>. Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti.

- ① Le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Si raccomanda quindi di provare gli apparecchi acustici con il proprio telefono cellulare o, se si sta per acquistare un telefono nuovo, di provarlo con gli apparecchi acustici prima di acquistarlo.

## Mascheratore di acufeni

---

Il Mascheratore di acufeni utilizza un rumore a banda larga per offrire un sollievo temporaneo dagli acufeni.

Avvertenze per il mascheratore di acufeni

⚠ Il mascheratore di acufeni è un generatore di rumore a banda larga. Fornisce uno strumento per la terapia mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che fornisca un sollievo provvisorio dal disturbo.

⚠ Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, associato ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.

⚠ Gli apparecchi acustici a conduzione aerea con mascheratore di acufeni devono essere adattati da un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.

⚠ Nel caso in cui si riscontrino effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive come minore tolleranza ai suoni più forti, minore comprensione del parlato o peggioramento degli acufeni, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.

⚠ Il volume del mascheratore di acufeni può essere impostato ad un livello potenzialmente dannoso per l'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il mascheratore di acufeni sia impostato a tale livello negli apparecchi acustici, l'audioprotesista indicherà il tempo massimo giornaliero in cui si può utilizzare il mascheratore di acufeni. Il mascheratore di acufeni non dovrebbe mai essere usato a livelli disagiati.

## Informazioni importanti

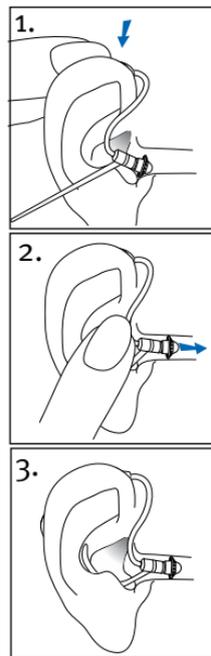
- ① Il mascheratore di acufeni genera suoni che vengono utilizzati nell'ambito del trattamento personalizzato degli acufeni per offrire un sollievo temporaneo dal disturbo. Deve essere sempre utilizzato secondo le prescrizioni di un audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.
- ① La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni venga visitata da un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le condizioni clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.
- ① Il mascheratore di acufeni è destinato a utenti adulti con età non inferiore a 18 anni che soffrono sia di perdita uditiva, sia di acufeni.

## Applicazione dell'apparecchio acustico

Gli apparecchi acustici sono anche contraddistinti dal colore di una marcatura nella parte esterna: rosso = orecchio destro; blu = orecchio sinistro.

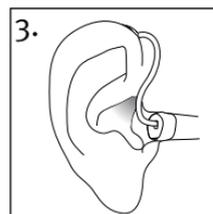
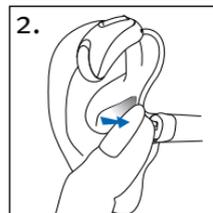
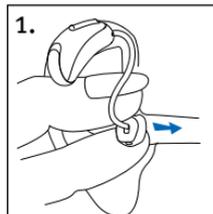
### Apparecchi acustici con cupolette

1. Collocate l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.
2. Afferrate il tubetto nel punto in cui si collega alla cupoletta e spingetelo delicatamente nel condotto uditivo. Il filo deve rimanere allineato contro la testa, senza sporgere.
3. Se è presente un fermo, collocatelo nell'orecchio in modo che si appoggi nella parte inferiore dell'apertura del condotto uditivo.



## Apparecchi acustici con auricolari personalizzati

1. Tenete l'auricolare personalizzato tra il pollice e l'indice. L'apertura deve essere rivolta verso il condotto uditivo, con l'apparecchio acustico appoggiato sopra l'orecchio.
2. Inserite accuratamente l'auricolare personalizzato nell'orecchio. L'auricolare deve adattarsi all'orecchio in modo aderente e confortevole.
3. Posizionare l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.



## Accensione e spegnimento dell'apparecchio acustico

Lo sportellino pila agisce come interruttore di accensione/ spegnimento.

1. Acceso: Chiudete completamente il vano batteria.

① L'apparecchio acustico si accende dopo circa cinque secondi. Se necessario, l'audioprotesista può aumentare il ritardo di avvio.

2. Spento: Aprite parzialmente lo sportellino del vano batteria.

3. Aperto: Aprite completamente lo sportellino per accedere al vano batteria e sostituire la batteria.

① Per accendere e spegnere l'apparecchio acustico mentre è applicato all'orecchio, impugnate la parte superiore e inferiore dell'apparecchio con l'indice e il pollice. Usate l'indice della mano opposta per aprire e chiudere lo sportellino della batteria.



## Informazioni sulla batteria

### Avviso batteria scarica

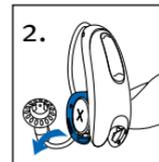
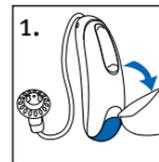
L'emissione di due segnali acustici lunghi indica che il livello di carica della batteria dell'apparecchio acustico è basso. Dopo l'avviso di batteria in esaurimento, i suoni percepiti potrebbero non essere più chiari. Questa situazione è normale e può essere risolta sostituendo le batterie.

Nel caso in cui l'avviso di batteria scarica non sia udibile, chiedere all'audioprotesista di modificarne la frequenza o il volume. Se preferite, il segnale acustico può essere completamente disattivato.

- ① Gli apparecchi acustici sono progettati per emettere un avviso di batteria in esaurimento ogni 30 minuti finché non si sostituiscono le batterie, ma queste potrebbero esaurirsi completamente prima del segnale successivo. Si raccomanda quindi di sostituire le batterie il prima possibile dopo aver udito l'avviso di esaurimento batteria.

### Sostituzione della batteria

1. Aprite con delicatezza lo sportello della batteria usando le unghie.
2. Spingete la batteria con le unghie verso il lato aperto, quindi rimuovetela.
3. Inserite la nuova batteria nel vano batteria con il segno positivo (+) della batteria sullo stesso lato del segno positivo (+) sul vano batteria. In questo modo lo sportello del vano batteria si chiude correttamente.
- ① Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non si accende.
4. Chiudete lo sportellino della batteria.



## Cura delle batterie

- Smaltite sempre le batterie in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente.
- Per prolungare la vita della batteria, ricordatevi di spegnere l'apparecchio acustico quando non è in uso, in particolare mentre dormite.
- Quando l'apparecchio acustico non viene utilizzato, rimuovete la batteria e lasciate il vano aperto, in particolare mentre dormite, per consentire l'evaporazione dell'umidità interna.

## Istruzioni per l'uso

---

Gli apparecchi acustici sono dotati di un pulsante multifunzione che permette di apportare ulteriori regolazioni all'apparecchio. È possibile utilizzare il pulsante multifunzione anche per accettare e rifiutare chiamate ricevute sul proprio telefono cellulare abbinato. E' inoltre possibile come opzione utilizzare il telecomando "Remote Control" o la app stream remote per controllare gli apparecchi acustici.

- ① Le istruzioni riportate di seguito descrivono le impostazioni predefinite del pulsante multifunzione. L'audioprotesista potrebbe modificare le funzionalità dei pulsanti. Per ulteriori informazioni, consultare l'audioprotesista.

### Pulsante multifunzione



Il pulsante multifunzione presente sugli apparecchi acustici consente di controllare il volume e i programmi.

## □ Controllo dei programmi

Ogni volta che si preme la parte superiore del pulsante su ciascun apparecchio acustico per più di 2 secondi, l'apparecchio acustico passa al programma successivo.

L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma attualmente selezionato.

Impostazione dei programmi	Bip
Programma 1 (es. programma automatico)	 1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	 2 bip
Programma 3 (es. telefono)	 3 bip
Programma 4 (es. musica)	 4 bip

Leggete il frontespizio di questo opuscolo per l'elenco dei vostri programmi personalizzati.

## □ Controllo del volume

Per regolare il volume del proprio ambiente:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per abbassare il volume

Quando il livello di volume viene modificato, l'apparecchio acustico emette un bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	 1 bip
Aumento del volume	 bip breve
Riduzione del volume	 bip breve
Livello di volume massimo	 2 bip
Livello di volume minimo	 2 bip

## Abbinamento del telefono cellulare agli apparecchi acustici

1. Sul telefono, andare al menu delle impostazioni per assicurarsi che la funzione **Bluetooth®** sia attiva e per cercare dispositivi abilitati Bluetooth.
  2. Accendere gli apparecchi acustici chiudendo lo sportellino del vano batteria. Gli apparecchi acustici rimarranno in modalità di abbinamento per 3 minuti.
  3. Il telefono mostrerà un elenco dei dispositivi abilitati Bluetooth trovati. Selezionare i propri apparecchi acustici nell'elenco per abbinare entrambi contemporaneamente. Una volta completato l'abbinamento del telefono agli apparecchi acustici, si udirà una melodia.
- ① È necessario eseguire la procedura di abbinamento solo una volta per ogni dispositivo Bluetooth.
  - ① Per istruzioni sull'abbinamento di un dispositivo Bluetooth al proprio telefono, consultare la Guida dell'utente del telefono.



## Connessione al telefono cellulare

Una volta abbinati, il telefono e gli apparecchi acustici si conatteranno automaticamente ogni volta che verranno accesi e si troveranno nello stesso raggio di azione. Questa operazione può richiedere fino a 2 minuti.

- ① La connessione viene mantenuta finché il telefono rimane acceso e si trova entro un raggio di un massimo di 10 m (30 piedi).
- ① Per alternare l'ascolto di una chiamata con gli apparecchi acustici e con l'altoparlante del telefono cellulare, selezionare la sorgente audio desiderata nel telefono. In caso di dubbi su come effettuare questa operazione, consultare il manuale di istruzioni in dotazione con il telefono cellulare.

Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

## Chiamate con un telefono cellulare

Gli apparecchi acustici consentono la comunicazione diretta con telefoni abilitati Bluetooth. Se gli apparecchi acustici sono abbinati e connessi a un telefono, è possibile ascoltare la voce del chiamante direttamente negli apparecchi. Gli apparecchi acustici acquisiscono la voce della persona che li indossa mediante i relativi microfoni.

- ① Non è necessario tenere il telefono cellulare vicino alla bocca, la voce viene trasmessa dagli apparecchi acustici al telefono.



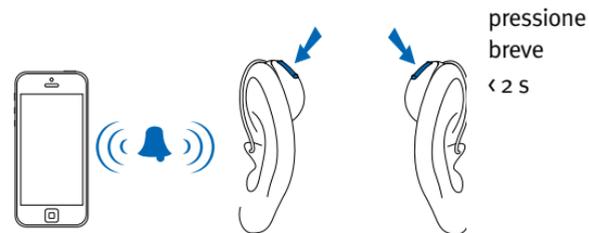
## Uso del telefono cellulare con gli apparecchi acustici

Come effettuare una chiamata telefonica  
Avviare una chiamata sul telefono cellulare abbinato come si farebbe normalmente. Si udirà l'audio mediante gli apparecchi acustici. Gli apparecchi acustici acquisiscono la voce della persona che li indossa mediante i relativi microfoni.

Accettazione di una chiamata ricevuta sul telefono cellulare

Alla ricezione di una chiamata, si udirà una notifica di chiamata in arrivo negli apparecchi acustici.

È possibile accettare la chiamata premendo per meno di 2 secondi la parte superiore o inferiore del pulsante su uno dei due apparecchi acustici. In alternativa, accettare la chiamata sul telefono come si farebbe normalmente.

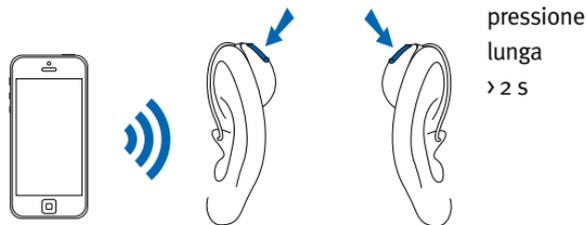


Come terminare una chiamata telefonica

È possibile terminare una chiamata premendo la parte superiore o inferiore del pulsante su uno dei due apparecchi acustici per più di 2 secondi. In alternativa, terminare la chiamata sul telefono come si farebbe normalmente.

Come rifiutare una chiamata telefonica

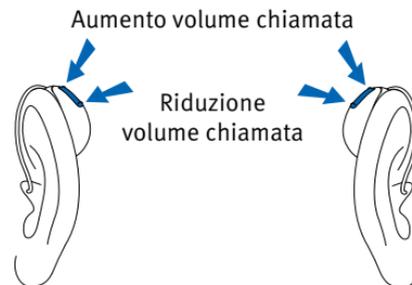
È possibile rifiutare una chiamata in arrivo premendo la parte superiore o inferiore del pulsante su uno dei due apparecchi acustici per più di 2 secondi. In alternativa, rifiutare la chiamata sul telefono come si farebbe normalmente.



Come regolare il bilanciamento del volume tra le chiamate telefoniche e l'ambiente

Durante una chiamata con un telefono cellulare abbinato:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume della chiamata e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume della chiamata e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente



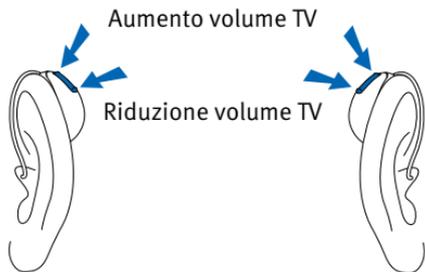
## TV Connector

---

Regolazione del bilanciamento del volume tra il TV e i suoni nell'ambiente

Durante l'ascolto dell'audio del TV mediante l'accessorio TV Connector:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume del TV e ridurre il volume dei suoni nell'ambiente
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume del TV e aumentare il volume dei suoni nell'ambiente



## Mascheratore di acufeni

---

Se il proprio audioprotesista ha configurato sia un mascheratore di acufeni, sia un controllo di volume, è possibile regolare il livello del mascheratore di acufeni mentre ci si trova nel programma di mascheramento degli acufeni. Per regolare il livello del rumore:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il livello del mascheratore di acufeni
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per abbassare il livello del mascheratore di acufeni

App stream remote:

- Toccare la freccia per passare alla seconda schermata in cui è possibile aumentare o ridurre il volume del mascheratore di acufeni

Quando il livello viene modificato, l'apparecchio acustico emette dei bip.

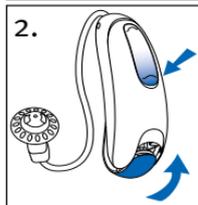
## Modalità aereo

Gli apparecchi acustici funzionano nell'intervallo di frequenza di 2,4 GHz–2,48 GHz. Alcune compagnie aeree richiedono l'impostazione di tutti i dispositivi in modalità aereo durante il volo. L'impostazione della modalità aereo non causa la disabilitazione delle funzionalità normali degli apparecchi acustici, ma solo delle funzioni di connettività Bluetooth.

### Impostazione della modalità aereo

Per disabilitare la funzione wireless Bluetooth e abilitare la modalità aereo:

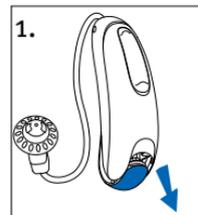
1. Aprire lo sportellino pila.
2. Chiudere lo sportellino del vano batteria tenendo premuto per 7 secondi il pulsante inferiore sull'apparecchio acustico.



### Disabilitazione della modalità aereo

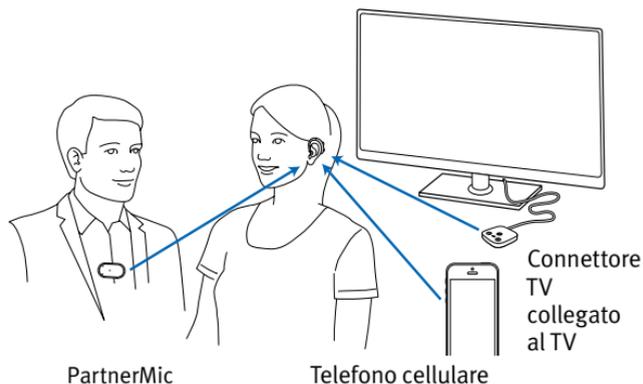
Per abilitare la funzione wireless Bluetooth e disabilitare la modalità aereo:

1. Aprire lo sportellino pila.
2. Chiudete lo sportellino della batteria.



## Panoramica della connettività

La figura di seguito mostra le opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.



È possibile collegare il TV Connector a qualsiasi sorgente audio, ad esempio un TV, un impianto stereo, un computer e così via.

PartnerMic può essere indossato da un interlocutore per trasmettere la propria voce direttamente agli apparecchi acustici.

## Cura del vostro apparecchio acustico

Protezione del vostro apparecchio acustico

- Lasciate aperto lo sportellino del vano batteria quando non li utilizzate.
- Rimuovete l'apparecchio acustico durante l'utilizzo di prodotti per capelli. Tali sostanze possono ostruirlo e impedirne il corretto funzionamento.
- Non indossate l'apparecchio acustico durante il bagno o la doccia e non immergetelo nell'acqua.
- Se l'apparecchio acustico si bagna, non asciugatelo nel forno o nel forno a microonde. Non toccate i controlli di regolazione. Aprite immediatamente gli sportellini dei vani batteria, rimuovete le batterie e lasciate asciugare gli apparecchi acustici in modo naturale per 24 ore.
- Proteggete l'apparecchio acustico dal calore eccessivo (asciugacapelli, vano portaoggetti o cruscotto dell'automobile).
- Assicuratevi di non torcere o schiacciare i tubicini quando gli apparecchi acustici vengono riposti nella loro custodia.

- Il regolare utilizzo di un deumidificatore, ad esempio un cuscino essiccante, aiuta a prevenire la corrosione, prolungando la durata degli apparecchi acustici. Rimuovete le batterie prima di utilizzare un deumidificatore.
- Non lasciate cadere l'apparecchio acustico ed evitate gli urti contro superfici dure.

Pulizia del vostro apparecchio acustico  
Utilizzate un panno morbido per pulire gli apparecchi acustici alla fine di ogni giorno. La regolare pulizia delle aperture dei microfoni con lo strumento in dotazione assicura il mantenimento della buona qualità acustica degli apparecchi. L'audioprotesista può dimostrarvi l'utilizzo.

Durante la notte, posizionate gli apparecchi acustici nella relativa custodia con gli sportelli della batteria aperti per consentire l'evaporazione dell'umidità.

- ① La formazione di cerume è normale e naturale. Un importante passaggio della pulizia e della manutenzione quotidiana è rappresentato dalla verifica dell'assenza di cerume.
- ① Non usate mai alcol per pulire l'apparecchio acustico, l'auricolare o la cupoletta.
- ① Non usate strumenti appuntiti per rimuovere il cerume. L'inserimento di oggetti appuntiti nell'apparecchio acustico o negli auricolari personalizzati può danneggiarli gravemente.

## Pulizia delle cupolette e degli auricolari personalizzati

Pulite tutti i giorni la parte esterna delle cupolette e degli auricolari con un panno umido. Evitate il contatto di acqua dentro e attorno agli altoparlanti e agli auricolari personalizzati.



- ① I tubicini, gli altoparlanti, le cupolette e gli auricolari personalizzati non devono mai essere sciacquati o immersi in acqua, in quanto le gocce d'acqua potrebbero rimanere nel tubicino, bloccando i suoni o danneggiando i componenti elettrici degli apparecchi acustici.

Le cupolette devono essere sostituite dal proprio audioprotesista ogni 3/6 mesi o quando diventano rigide, fragili o decolorate.

Se gli auricolari necessitano di ulteriore pulizia, il paracerume del ricevitore potrebbe essere ostruito e richiedere la sostituzione. Consultare il proprio audioprotesista.

## Accessori

---

### TV Connector

Il TV Connector è un accessorio opzionale che invia l'audio del TV direttamente agli apparecchi acustici. Il TV Connector può trasmettere l'audio anche da impianti stereo, computer e altre sorgenti.

### Remote Control

Il telecomando Remote Control è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per controllare il volume e cambiare il programma dell'apparecchio.

### PartnerMic

PartnerMic è un accessorio opzionale che può essere utilizzato per trasmettere la voce di un oratore in modalità wireless agli apparecchi acustici.

### RogerDirect™

Gli apparecchi acustici sono compatibili con gli accessori Roger™. Gli accessori Roger possono essere utilizzati per trasmettere una voce o una sorgente audio in modalità wireless agli apparecchi acustici.

Per ulteriori informazioni, consultare la guida dell'utente fornita con l'accessorio. Si prega di contattare il proprio audioprotesista per ottenere un TV Connector, Remote Control, PartnerMic o accessori Roger.

## Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
<b>Problema: nessun suono</b>	
Non è acceso	Accendetelo
Batteria quasi scarica o scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria non funzionante	Consultare l'audioprotesista
Batteria inserita al contrario	Inserire la batteria in base ai simboli all'interno del vano batteria
Cupolette/auricolari personalizzati ostruiti dal cerume	Pulite le cupolette/gli auricolari personalizzati. Vedere "Pulizia del vostro apparecchio acustico" Consultare l'audioprotesista
Microfoni ostruiti	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

### Problema: audio insufficiente

Volume basso	Aumentare il volume. Se il problema persiste, consultare l'audioprotesista
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Cupolette/auricolari personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici" Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
Variazione dell'udito	Consultare l'audioprotesista
Cupolette/auricolari personalizzati ostruiti dal cerume	Pulite le cupolette/gli auricolari personalizzati. Vedere "Pulizia del vostro apparecchio acustico" Consultare l'audioprotesista
Microfoni ostruiti	Consultare l'audioprotesista

### Problema: suono intermittente

Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Contatto batteria sporco	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

### Problema: due bip lunghi

Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
------------------------	------------------------

### Problema: fischi

Cupolette/auricolari personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici" Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
Mani/vestiti vicini all'orecchio	Allontanare mani/vestiti dall'orecchio
Scarso adattamento delle cupolette/degli auricolari personalizzati	Consultare l'audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

**Problema: suono non chiaro, distorto**

Scarso adattamento delle cupolette/degli auricolari personalizzati	Consultare l'audioprotesista
--	------------------------------

Cupolette/auricolari personalizzati ostruiti dal cerume	Pulite le cupolette/gli auricolari personalizzati. Vedere "Pulizia del vostro apparecchio acustico" Consultare l'audioprotesista
---	--

Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
------------------------	------------------------

Microfoni ostruiti	Consultare l'audioprotesista
--------------------	------------------------------

**Problema: cupolette/auricolari personalizzati che fuoriescono dall'orecchio**

Scarso adattamento delle cupolette/degli auricolari personalizzati	Consultare l'audioprotesista
--	------------------------------

Cupolette/auricolari personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici" Rimuoveteli e reinseriteli con attenzione
--	--

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

**Problema: volume basso sul telefono fisso**

Telefono non posizionato correttamente	Muovete il ricevitore telefonico attorno all'orecchio per cercare un segnale più chiaro
--	---

Gli apparecchi acustici necessitano di regolazione	Consultare l'audioprotesista
--	------------------------------

**Problema: impossibile ascoltare le chiamate ricevute sul telefono cellulare tramite gli apparecchi acustici**

Gli apparecchi acustici sono in modalità aereo	Disabilitate la modalità aereo: aprite lo sportellino del vano batteria, quindi richiudetelo
--	--

Gli apparecchi acustici non sono abbinati al telefono	Abbinare nuovamente gli apparecchi acustici al vostro telefono cellulare
---	--

Per altri problemi non elencati nella guida, contattare l'audioprotesista.

## Informazioni e spiegazione dei simboli

---



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, accessori inclusi, soddisfa i requisiti della Direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici e della Direttiva 2014/53/UE sugli apparecchi radio, relativa ai trasmettitori per radio e telecomunicazioni.

I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice delle istituzioni certificate che sono state consultate a fronte delle suddette direttive.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle relative avvertenze contenute in questa guida per l'utente.



Informazioni importanti per la manipolazione e la sicurezza del prodotto.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'utente soddisfano i requisiti per una parte applicata di Tipo B contenuti in EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Simbolo di Copyright

---



Questo simbolo deve essere accompagnato dal nome e dall'indirizzo del rappresentante autorizzato per la Comunità Europea.



Questo simbolo deve essere accompagnato dal nome e dall'indirizzo del produttore (che ha messo in commercio il dispositivo).

## Condizioni operative:

Questo dispositivo è stato progettato in modo da funzionare senza problemi e senza limitazioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente.

## Condizioni di trasporto:

Temperatura:

Limite inferiore =  $-20^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$ ), Limite superiore =  $+60^{\circ}\text{C}$  ( $+140^{\circ}\text{F}$ )

Umidità: Limite inferiore = 0%, Limite superiore 75%

Pressione: Limite inferiore = 50 kPA, Limite superiore = 106 kPA



Il simbolo con il cestino della spazzatura sbarrato indica che il prodotto, una volta giunto a fine vita, non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto protegge l'ambiente e la salute.

 **Bluetooth** I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.

---



Data di produzione



Numero di serie



Limitazione della temperatura di trasporto e di stoccaggio



Limitazione dell'umidità di trasporto e stoccaggio



Limitazione della pressione atmosferica di trasporto e stoccaggio



Conservare asciutto

## Informazioni sulla conformità

### Dichiarazione di conformità

Con il presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE e rispetta la Direttiva sugli apparecchi radio 2014/53/EU. Il testo completo della Dichiarazione di conformità può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web: [www.hansaton.de/en/declarations-of-com conformity](http://www.hansaton.de/en/declarations-of-com conformity).

### Australia e Nuova Zelanda



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative applicabili relative alla gestione dello spettro radio (RSM) e dell'Autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è destinata ai prodotti radio forniti nel mercato neozelandese in conformità al livello A1.

L'apparecchio acustico descritto in questo libretto di istruzioni è certificato come:

Sistema standard per l'udito

USA - FCC ID:

sound XC Pro R312

KWC-LDZ

### Avviso 1

Questo dispositivo soddisfa la Parte 15 della Normativa FCC e il documento RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto alle due condizioni seguenti:

- 1) il dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo sopporta qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

## Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo e non espressamente approvata da Sonova AG può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

## Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono stati studiati per fornire una protezione ragionevole contro le interferenze nocive in un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in conformità con le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Tuttavia, non esiste alcuna garanzia che l'interferenza non si verifichi in una particolare installazione. Se il dispositivo dovesse causare interferenze nocive alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato accendendo e spegnendo l'apparecchiatura, si raccomanda che l'utente provi a correggere l'interferenza adottando una o più delle seguenti misure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna ricevente
- Aumentare la distanza tra l'apparecchiatura e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

## Informazioni radio sull'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna con circuito risonante
Frequenza operativa	2,402 – 2,480 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK
Potenza irradiata	<1 mW (EIRP)

## Bluetooth®

Intervallo	~ 1 m (classe 3)
Bluetooth	Versione 4.2
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

## Conformità alle norme sulle emissioni e sull'immunità

Norme sulle emissioni	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Norme sull'immunità	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

## La vostra opinione è importante

Prendete nota delle vostre particolari esigenze o preoccupazioni e riferitele durante la vostra prossima visita dopo la consegna dell'apparecchio acustico.

Questo aiuterà il vostro audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_





[hansaton.com](https://hansaton.com)

Distributore

2020-02 029-6392-05 © 2020 Sonova. All rights reserved.

